

Bruksanvisning.



Hästsläp
och boskapssläp.

www.boeckmann.com



FÖRSTA KLASS HÄSTTRAILER



Dina fordonsuppgifter

Fordonstyp:

Chassinr:

Tillåten totalvikt:

Tjänstevikt

Konstruktionsår / datum för
första ibruktagande:

Däckstorlek / leverantör:

Påskjutningsanordningstyp
leverantör / kontrollmärke:

Draggaffel / Dragstång

Leverantör / kontrollmärke:

Axeltyp

Leverantör / kontrollmärke:

Hjulbromstyp

Leverantör / kontrollmärke:

Kulkopplingstyp

Leverantör / kontrollmärke:

Nyckelnr för låsbar kopp-
ling:

Copyright

Böckmann Fahrzeugwerke GmbH förbehåller sig alla rättigheter till denna bruksanvisning samt tillhörande översättningar. Teknisk information i bruksanvisningen får varken helt eller delvis reproduceras i någon form (genom t.ex. tryck, fotokopiering, mikrofilm eller dataöverföring) utan skriftligt tillstånd av Böckmann Fahrzeugwerke GmbH. Lagring, bearbetning, duplicering och spridning till tredje part med hjälp av elektroniska system är förbjuden.



Innehåll

1	Viktiga instruktioner:	7
1.1	Bruksanvisning	7
1.2	Risiknivåer	7
1.3	Utföranden och tillbehör	8
1.4	Dokumentation från andra företag	8
1.5	Registrering	8
1.6	Körkort	9
2	Säkerhet	10
2.1	Avsedd användning	10
2.2	Inspektion	10
2.3	Personer	10
2.4	Släp	10
2.5	Lass/last	10
2.6	Transport av hästvagnar	11
2.7	Körning	11
2.8	Reparation	11
2.9	Omgivningsförhållanden	11
2.10	Förvara hästar i släpet	12
2.11	Dekaler	12
2.12	Avfallshantering	13
3	Tekniska data	14
3.1	Typskylt	14
4	Utrustning	15
4.1	Elanslutningar	15
4.2	Draganordningar	16
4.3	Kopplingar	16
4.4	Påskjutsbromsens säkerhetsvajer	20
4.5	Automatiskt stödhjul	21
4.6	Parkeringsbroms och bromskilar	21
4.7	Parkeringsstöd	22
4.8	Presenningslift och övre baklucka	23
4.9	Kombinerad baklucka/sidohängd bakdörr	25
4.10	Säkerhetsbomsystem	26



4.11	Skiljeväggar	27
4.12	Sadelhållare	29
4.13	Belysning	30
5	Koppling	31
5.1	Kultryck	31
5.2	Parkera släpet	32
6	Lastning	33
6.1	Lasta och tömma släpet	33
6.2	Förbereda släpet	33
6.3	Fördela lasten	33
6.4	Lasta djur säkert	34
6.5	Säkra djur under färden	34
7	Körning	37
7.1	Före avresa	37
7.2	Checklista före avresa	38
7.3	Köranvisningar	39
7.4	Bromsning	39
7.5	Backning	40
7.6	Manövrering	40
8	Rengöring, underhåll och inspektion	41
8.1	Rengöring och skötsel	41
8.2	Underhåll	42
8.3	Bromsanläggning	43
8.4	Däck- och hjulbyte	43
8.5	Inspektion	45
9	Åtgärda störningar	52
10	Service	53
10.1	Kvalitetssupplysning	53
10.2	Reservdelar och tillbehör	54
11	Index	55



1 Viktiga instruktioner:

Kära kund!

Den här bruksanvisningen hjälper dig att använda ditt förstklassiga släp optimalt. Om du följer alla instruktioner kan släpets livslängd ökas och eventuella risker undvikas.

Släpet har utvecklats och konstruerats efter teknikens senaste rön och det har noggrant testats innan det lämnade fabriken för att säkerställa felfri funktion.

1.1 Bruksanvisning

- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder släpet för första gången.
- Att inte följa bruksanvisningen kan leda till kroppsskador och skador på släpet.
- Böckmann tar inget ansvar för skador som beror på att bruksanvisningen inte följts.
- Spara bruksanvisningen. Om släpet säljs eller lånas ut ska bruksanvisningen medfölja.

1.2 Risknivåer

1.2.1 Varningsanvisningar

I den här bruksanvisningen delas risker in i fyra nivåer.

⚠ FARA

Signalerar att död eller svåra kroppsskador inträffar om de nämnda försiktighetsåtgärderna inte följs.

⚠ VARNING

Signalerar att död eller svåra kroppsskador kan inträffa om de nämnda försiktighetsåtgärderna inte följs.

⚠ OBSERVERA

Signalerar att mellansvåra till lätta kroppsskador inträffar om de nämnda försiktighetsåtgärderna inte följs.

OBS!

Signalerar att materiella skador inträffar om de nämnda försiktighetsåtgärderna inte följs.

Därutöver använder vi följande kategori:

 INFORMATION

Uppmärksammar särskilt viktig information om släpet och hantering av dragbilen eller ett användningstips.

1.2.2 Bokstavsmarkeringar

I denna bruksanvisning använder vi följande bokstavsmarkeringar:

A Utrustningsvarianter märks med en stor bokstav.

1.3 Utföranden och tillbehör

Alla släp kan beställas i olika utföranden. Därutöver kan du utrusta ditt släp med extra tillbehör (se kapitel 10.2 *Reservdelar och tillbehör*, sidan 55).

På grund av det stora antalet av utföranden och tillbehör beskrivs/återges inte alla varianter.

Informera dig om ditt släps utförande, alternativ och tillbehör för att hitta de utrustningsvarianter i bruksanvisningen som passar till ditt släp.

1.4 Dokumentation från andra företag

Om ditt släp är försett med tillbehör medföljer utöver den här bruksanvisningen motsvarande bruksanvisningar från andra företag.

Följ instruktionerna för säker drift, underhåll och skötsel av ditt tillbehör i respektive bruksanvisning.

1.5 Registrering

Vilka lagar som gäller för registrering av ett släp varierar från land till land. Informera dig om hur ditt släp ska registreras.

1.5.1 Tempo 100

Tillåten maximal hastighet för ekipaget är 80 km/h. Vid särskilda förutsättningar kan maximal hastighet uppgraderas till 100 km/h av den ansvariga myndigheten.

 INFORMATION

Utförlig information om förutsättningarna hittar du på vår webbplats www.boeckmann.com



1.5.2 Besiktning

Föreskrifterna för besiktningen skiljer sig åt från land till land. Informera dig om

- när en besiktning krävs och
- var besiktningen av ditt släp kan genomföras.

1.6 Körkort

För körning med släp krävs ibland ett särskilt körkort beroende på respektive land. Informera dig om vilka regler som gäller i ditt land.

2 Säkerhet

2.1 Avsedd användning

Släpet är avsett för transport av djur och styckegods upp till vagnens tillåtna totalvikt (se kapitel 3 *Tekniska data*, sidan 14).

All annan användning anses som inte avsedd. Böckmann tar inget ansvar för skador på grund av sådan användning.

Följande är förbjudet:

- Transport av personer
- Transport av löst gods

2.2 Inspektion

- Överlämningsinspektionen ska genomföras hos fackhandlaren och föras in i servicehandboken (se kapitel 8 *Rengöring, underhåll och inspektion*, sidan 42).
- Hjulmuttrarna ska kontrolleras efter de första 50 km med en vridmomentnyckel (se kapitel 8 *Rengöring, underhåll och inspektion*, sidan 42).
- Alla fortsatta inspektioner ska utföras enligt inspektionsschemat (se kapitel 8 *Rengöring, underhåll och inspektion*, sidan 42).
- Inspektioner får endast utföras av fackföretag som godkänts av Böckmann.

Ytterligare information finns på www.boeckmann.com

2.3 Personer

- Släp är inga leksaker. Låt inte barn leka utan tillsyn i släpets närhet. Barn kan skadas om de leker med släpet.
- Personer som kör eller arbetar med släpet ska ha läst och förstått denna bruksanvisning.

2.4 Släp

- Ett defekt släp får inte användas eftersom det innebär oförutsebara risker.
- Släpets bakljus måste alltid vara synliga. Om bakljusen täcks av öppna luckor eller smuts ska släpets ände markeras med en väl synlig belysningsenhet.

2.5 Lass/last

- Den tillåtna totalvikten får inte överskridas.
- Släpet måste lastas noggrant och korrekt. Felaktigt lastade släp utsätts lätt för sladd (se kapitel 6 *Lastning*, sidan 33).



2.6 Transport av hästvagnar

För transport av hästvagnar gäller följande föreskrifter:

- En hästvagn får endast transporteras om släpet är lastat. Kontrollera att vagnens extravikt inte gör att det tillåtna kultrycket överskrids.
- Om släpet används utan att transportera en hästvagn måste kultrycket vara minst 25 kg.
- Före avresa måste den lastade hästvagnen fixeras tillräckligt. Se till att täcka över utstickande och vassa delar.

2.7 Körning

- Kontrollera före varje färd om ditt ekipage är klart för avresa med hjälp av "Checklista före avresa" (se kapitel 7 *Körning*, sidan 38).
- Gör dig förtrogen med släpets kör- och bromsningsegenskaper (se kapitel 7 *Körning*, sidan 38) under svåra väglag och väderleksförhållanden, till exempel vid storm, sidvind, snö, i nedförslut och på ojämna körbanor.
- Ditt körsätt och hastigheten måste alltid vara anpassade till väglaget och väderleksförhållandena.
- Under färden måste det alltid vara möjligt att observera körbanan bakom ekipaget genom två backspeglar.

2.8 Reparation

Observera följande vid reparationer:

- Reparationer får endast utföras av fackföretag som godkänts av Böckmann.
- Vid reparationer är släpets säkerhet endast garanterad genom originalreservdelar från Böckmann.
- På- och ombyggnader av släpet får endast utföras med Böckmanns tillstånd.

2.9 Omgivningsförhållanden

- Skydda släpet med tillbehör från ogynnsamma väderleksförhållanden som regn, snö och hagel.
- Snömassor måste tas bort från släpet.
- Vid arbete på släpet i skymning eller mörker måste belysningen vara tillräcklig.

2.10 Förvara hästar i släpet

Om dina hästar behöver vistas i släpet under en turnering, vidta följande åtgärder:

- Stäng den övre bakluckan av säkerhetsskäl.
- Justera presenningslift, fönster, dörrar och takluftar för god luftcirkulationen.
- Om det inte är möjligt att hålla hästarna under uppsikt, håll dörrarna stängda.
- Häng upp ett hönät med grovfoder så att hästarna är sysselsatta.

2.11 Dekaler

Följande dekaler sitter på släpet:

2.11.1 Läs bruksanvisningen



Bild. 1: Läs bruksanvisningen

Hänvisar till att bruksanvisningen ska läsas innan släpet börjar användas.

2.11.2 Lås med fjädersäkring

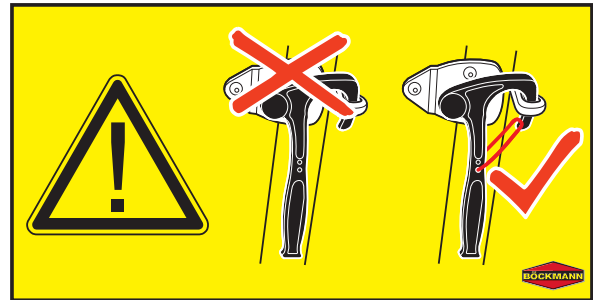


Bild. 2: Lås med fjädersäkring

Hänvisar till att endast lås med fjädersäkring får användas.

Sätt genast dit en fjädersäkring om det saknas en fjädersäkring på ett lås.

2.11.3 Lossa säkerhetsbom

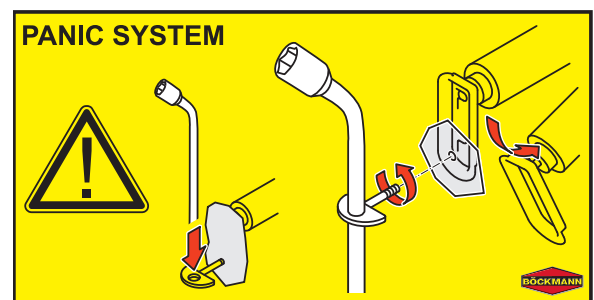


Bild. 3: Lossa säkerhetsbom

Dekalen visar hur du låser upp säkerhetsbomsystemet.

2.11.4 Lossa och låsa sadelhållare

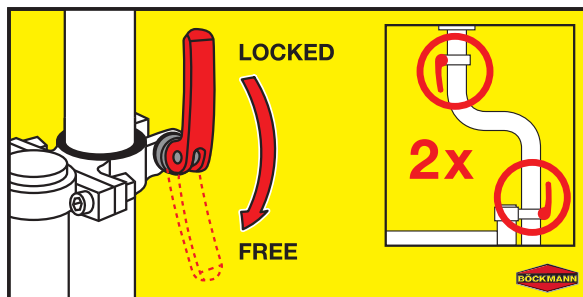


Bild. 4: Lossa och låsa sadelhållare

Dekalen visar hur du lossar och drar åt båda vreden på sadelhållaren.

2.11.5 Låsa upp skiljevägg i aluminium för mittstolpe

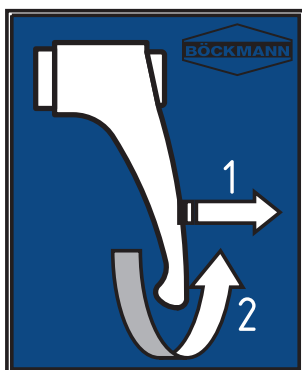


Bild. 5: Låsa upp skiljevägg i aluminium för mittstolpe

Dekalen visar hur du låser upp greppet på skiljeväggen i aluminium för mittstolpe.

2.12 Avfallshantering

Släpets ägare ansvarar för att släpet och alla tillhörande komponenter avfallshandteras enligt de föreskrifter som gäller regionalt. Detta gäller särskilt för:

- Elskrot
- Uttjänta däck

Elskrot



De apparater som är märkta med den här symbolen faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU. Elektronik och elskrot måste avfallshandteras separat, inte som hushållsavfall.

3 Tekniska data

Släpets tekniska data anges:

- i släpets registreringsbevis
- på släpets typskylt

3.1 Typskylt

①		
②	XX XXXX XX XXXX XX	
③	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
	④ XXXX	kg
0 -	⑤ XXXX	kg
1 -	⑥ XXXX	kg
2 -	⑦ XXXX	kg

Bild. 1: Typskylt

- 1 Leverantör
- 2 Typgodkännandenummer
- 3 17-siffrigt släpidentifikationsnummer
- 4 Max tillåten totalvikt
- 5 Max godkänt kultryck
- 6 Max tillåten vikt axel 1
- 7 Max tillåten vikt axel 2

4 Utrustning

4.1 Elanslutningar

Följande stickkontakter finns:

- 7-poliga kontakter
- 13-poliga kontakter



INFORMATION

Använd en adapter om släpets stickkontakt inte passar in i dragbilens uttag.

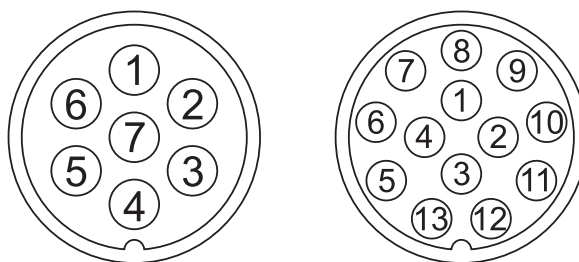


Bild. 1: Kontaktutföranden

Kontakt nr	Funktion	Anslutna förbrukare	Kabelfärg
1	Vänster blinkers	1,5 mm ²	Gul
2	Dimljus	1,5 mm ²	Blå
3 ^{a)}	Jord för kontakt nr 1 till 8	2,5 mm ²	Vit
4	Höger blinkers	1,5 mm ²	Grön
5	Höger bakljus, positionsljus, sidoljus och skyltbelysning ^{b)}	1,5 mm ²	Brun
6	Bromsljus	1,5 mm ²	Röd
7	Vänster bakljus, positionsljus, sidoljus och skyltbelysning ^{b)}	1,5 mm ²	Svart
8	Backljus	1,5 mm ²	Grå ^{c)}
9	Strömförsörjning (permanentplus)	2,5 mm ²	Brun/blå ^{c)}
10	Strömförsörjningen styrs via lastbrytare	2,5 mm ²	Brun/röd ^{c)}
11 ^{a)}	Jord för strömkrets av kontakt nr 10	2,5 mm ²	Vit/röd ^{c)}
12	Reserverad för framtida användning	---	Inte belagd
13 ^{a)}	Jord för strömkrets av kontakt nr 9	2,5 mm ²	Svart/vit ^{c)}

a) De tre jordkablar får inte anslutas elektriskt till släpet.

b) Skyltbelysningen måste anslutas så att ingen lampa i den här anordningen är ansluten till kontakt nr 5 och 7.

c) Färgbeläggningen är beroende av tillverkaren och kan variera. Skillnader kan förekomma.

4.2 Draganordningar

Följande draganordningar erbjuds:

- Standarddragstång (A)
- Höjdjusterbar dragstång
- Dragstång för hästvagn (C)

A Standarddragstång

Detta utförande hör till standardutrustningen.

B Höjdjusterbar dragstång

INFORMATION

Se ytterligare bruksanvisning

C Dragstång för hästvagn

Detta utförande är en extrautrustning.

WARNING

Felaktig lastfördelning

Risk för sladd

Om en hästvagn körs på dragstången måste hästarna stå längre bak, så att kultrycket inte blir för högt.

- Justera släpets bommar för att uppnå ett korrekt kultryck genom hästarnas olika stående ställning.

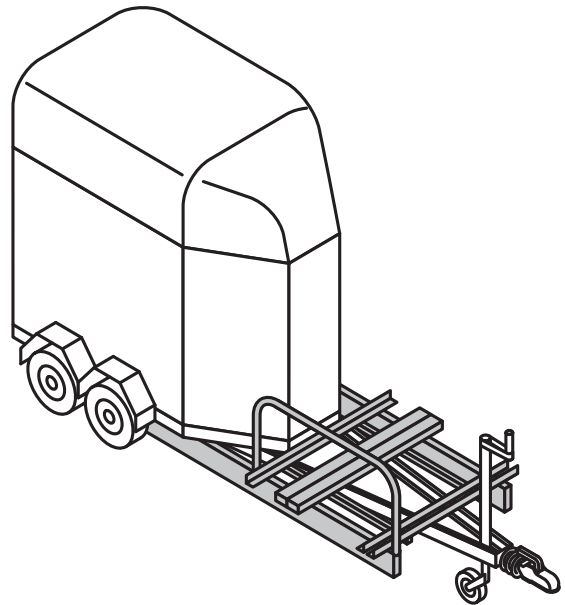


Bild. 2: Dragstång för en hästvagn

INFORMATION

Hästvagnar får endast under vissa förutsättningar transporteras på dragstången (se kapitel 2.6 *Transport av hästvagnar*, sidan 10).

4.3 Kopplingar

Följande kopplingar erbjuds:

- Koppling standardutförande (A)
- Antikrängningskoppling (B) [tillbehör]

A Koppling i standardutföranden (kan även erhållas i låsbart utförande A2)

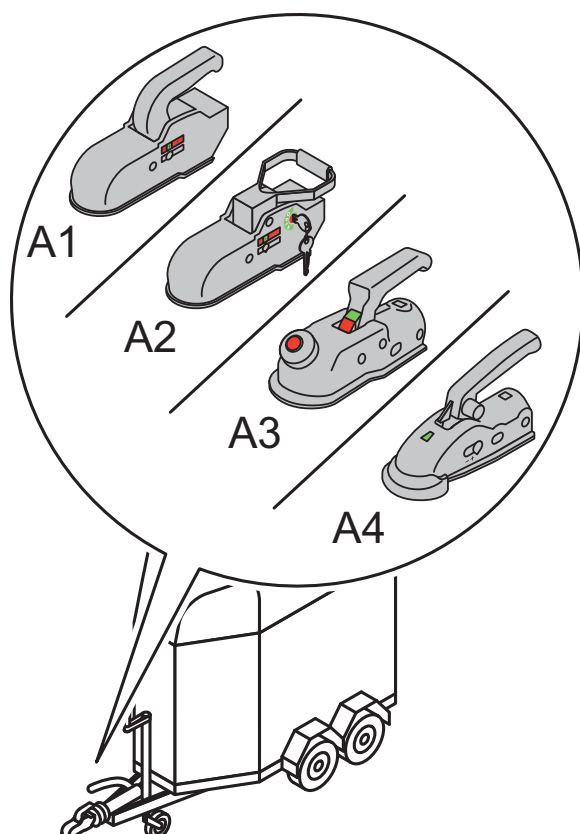


Bild. 3: Koppling i standardutföranden A1, A2, A3 och A4

4.3.1 Kopplingsvariant A1/A2

Kopplingstillstånd

Fältet **x** visar att kopplingen är helt öppen.

Fältet **+** visar att kopplingen sitter korrekt på kulhuvudet.

Fältet **–** visar att kopplingen har stängts felaktigt. Kulan sitter inte ordentligt fast i kulkopplingen.

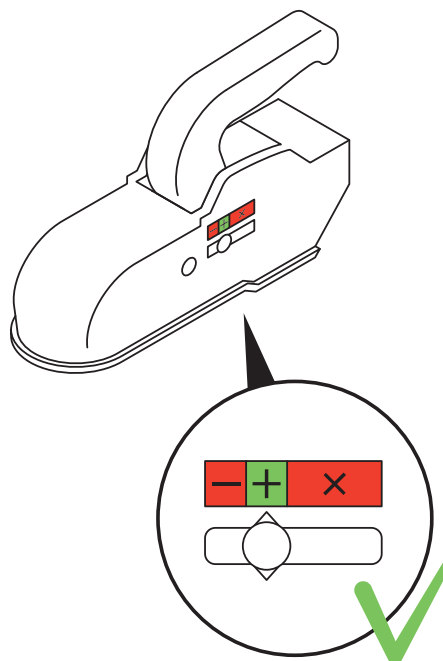


Bild. 4: Säkerhets- och slitageindikering på koppling A1

I påkopplat tillstånd måste indikeringen visa på fältet **+**.

Kör inte ekipaget om säkerhetsindikeringen visar på fältet **x** eller **–**.

Slitageindikering

Fältet **–** visar att kopplingen har stängts felaktigt. Kulkopplingen eller kulan är slitna.

I påkopplat tillstånd måste indikeringen visa på fältet **+**.

Kör inte ekipaget om slitageindikeringen visar på fältet **–**.

4.3.2 Kopplingsvariant A3

Kopplingstillstånd

Den **gröna** ringen visar att kopplingen sitter korrekt på kulhuvudet.

Den **röda** knappen visar att kopplingen är helt öppen eller har stängts felaktigt.

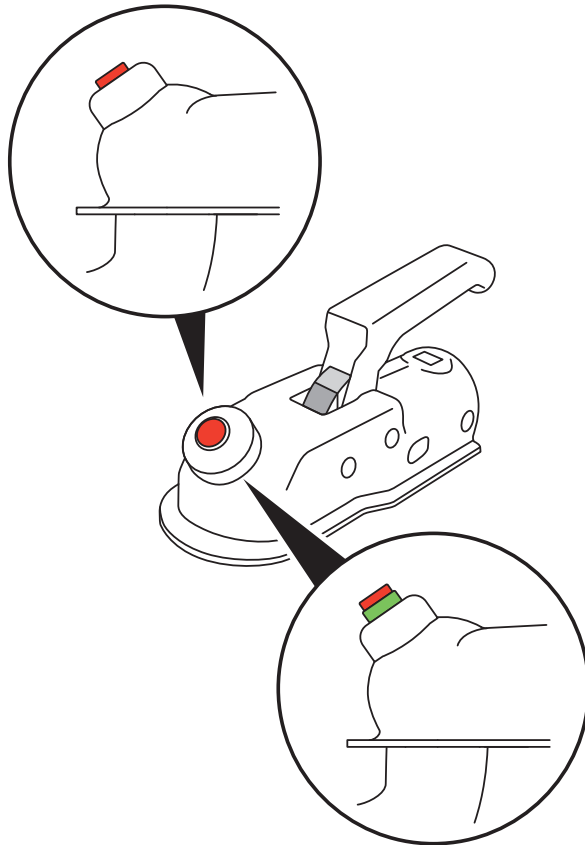


Bild. 5: Säkerhetsindikering koppling A3

I påkopplat tillstånd måste säkerhetsindikeringens **gröna** ring vara synlig.

Kör inte ekipaget om säkerhetsindikeringen endast visar den **röda** knappen.

Slitageindikering

Det **gröna** fältet på spaken indikerar att slitaget av kopplingen och kopplingskulan på dragbilen ligger inom godkänt område.

Det **röda** fältet på spaken indikerar att kopplingen och kopplingskulan på dragbilen är utslitna och måste bytas ut.

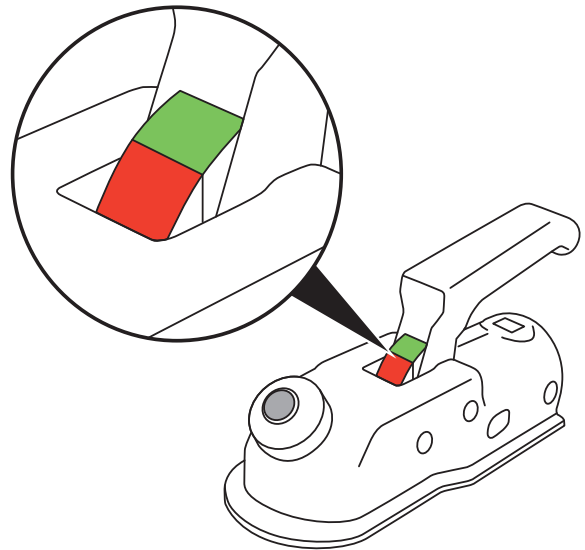


Bild. 6: Slitageindikering på koppling A3

I påkopplat tillstånd måste indikeringen ligga inom det **gröna** fältet.

Kör inte ekipaget om slitageindikeringen visar det **röda** fältet.

4.3.3 Kopplingsvariant A4

Kopplingstillstånd

Den **gröna** indikeringskilen visar att kopplingen sitter korrekt på kulhuvudet.

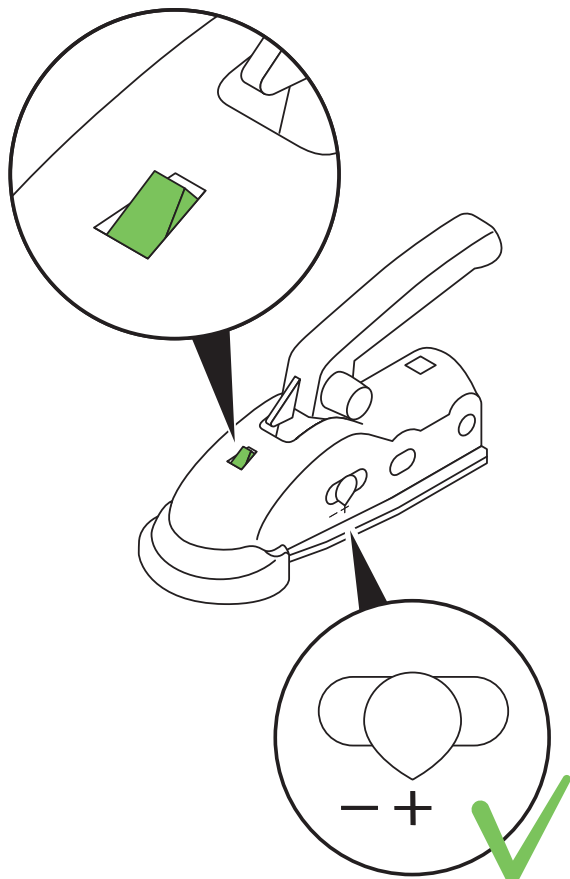


Bild. 7: Säkerhets- och slitageindikering på koppling A4

I påkopplat tillstånd måste säkerhetsindikeringens **gröna** kil vara synlig.

Kör inte ekipaget om säkerhetsindikeringens kil inte står upp.

Slitageindikering

Fältet **+** indikerar att slitaget av kopplingen och kopplingskulan på dragbilen ligger inom godkänt område.

Fältet **-** indikerar att kopplingen eller kopplingskulan på dragbilen är utsliten.

B Antikrägningskoppling



INFORMATION

Se ytterligare bruksanvisning

Öppna kopplingen

1. Endast för låsbar koppling: För in nyckeln och vrid tills den gröna halvcirkeln står bredvid "Open".

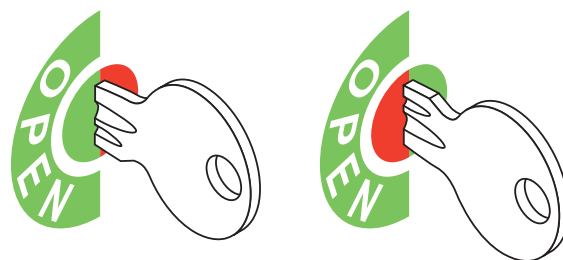


Bild. 8: Öppen och stängd koppling.

2. Tryck in spärrhandtagets upplåsningsknapp och håll den intryckt.
3. Dra handtaget uppåt.

Stänga kopplingen

1. Dra handtaget nedåt.
2. Endast för låsbar koppling: För in nyckeln och vrid tills den röda halvcirkeln står bredvid "Open".

4.4 Påskjutsbromsens säkerhetsvajer

Säkerhetsvajern kan fästas följande sätt:

- Fäst i ögla eller hål (A)
- Fäst i koppling (B)

⚠ FARA

Olycksrisk

Utlösning av nödbromsning

- Säkerhetsvajern måste ha tillräckligt mycket spel för att undvika oönskad inbromsning vid körning i extrema kurvor.



INFORMATION

Vilka föreskrifter som gäller för infästning av säkerhetsvajern varierar från land till land. Informera dig om hur säkerhetsvajern ska fästas innan du påbörjar körningar till utlandet.

Konsumentorganisationer och experter kan ge rådgivning.

Böckmann rekommenderar att fästa säkerhetsvajern genom en ögla eller ett befintligt hål på kopplingen. I vissa länder är detta infästningssätt föreskrivet vid körning med ett släp.

Om det inte finns någon ögla eller något hål på dragbilens koppling, kan säkerhetsvajern läggas som en slinga över kopplingen vid körning inom Tyskland.



INFORMATION

I vissa länder är extrakopplingar föreskrivna. Informera dig om du behöver en extrakoppling för ditt släp innan du påbörjar körningar till utlandet. Konsumentorganisationer och experter kan ge rådgivning.

A Fästa säkerhetsvajer i ögla eller hål

1. Led säkerhetsvajern genom ögla på dragbilen eller ett hål på kopplingen.
2. Lägg säkerhetsvajern över dragbilens kopplingsanordning.
3. Haka karbinen i säkerhetsvajern.
4. Dra åt ögla så att säkerhetsvajern inte kan hoppa av kopplingsanordningen under pågående körning.

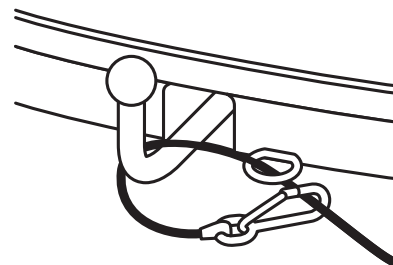


Bild. 9: Fästa säkerhetsvajern i ögla

B Fästa säkerhetsvajern i koppling

1. Lägg säkerhetsvajern över dragbilens kopplingsanordning.
2. Haka karbinen i säkerhetsvajern.

3. Dra åt ögla så att säkerhetsvajer inte kan hoppa av kopplingsanordningen under pågående körning.

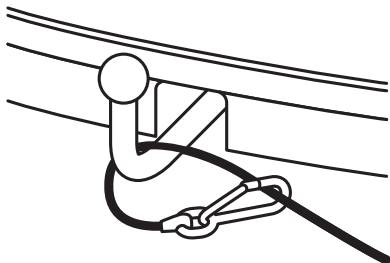


Bild. 10: Fästa säkerhetsvajer i koppling

4.5 Automatiskt stödhjul

OBS!

Felaktigt belastat stödhjul

Stödhjulet är endast avsett som support. Lastade släp bör inte manövreras med sänkt stödhjul.

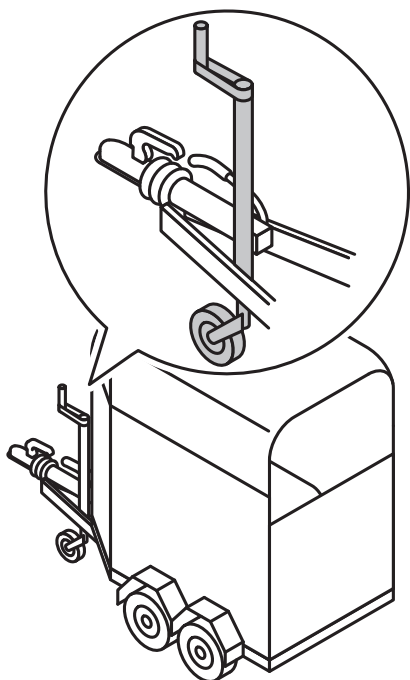


Bild. 11: Automatiskt stödhjul

Dra upp stödhjulet

1. Veva upp stödhjulet något med handveven.
Stoppa hjulet mellan dragstångens tvärstag med foten så att det inte snurrar med.
2. Vrid upp stödhjulet så långt det går tills det fälls in automatiskt. Se till att hjulet är fritt mellan dragstången och bromsdraget.

Släppa ned stödhjulet

1. Veva ned stödhjulet något med handveven.
Hjulet fälls automatiskt ned.
Stoppa hjulet mellan dragstångens tvärstag med foten så att det inte snurrar med.
2. Fortsätt veva ned stödhjulet tills det står fast på marken.

4.6 Parkeringsbroms och bromskilar

⚠ OBSERVERA

Hopklistrade, fastfrusna bromsbelägg

Personskador genom fördröjd bromsningseffekt

Dra inte åt parkeringsbromsen vid frost eller en längre tids stillestånd.

1. Parkera släpet i önskad position och dra åt parkeringsbromsen.
2. Säkra släpet med bromskilar.
3. Lossa parkeringsbromsen igen.

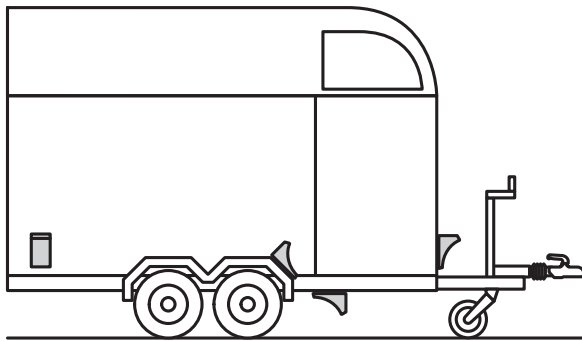


Bild. 12: Bromskilarnas positioner

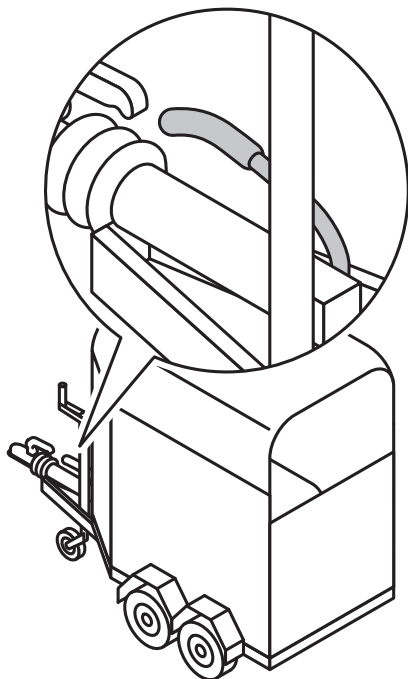


Bild. 13: Parkeringsbroms med fjäderspänning

⚠ VARNING**Försenad bromsverkan**

Klämskador på kroppen, materiella skador

Vid åtdragen parkeringsbroms hindras släpet från att rulla. När parkeringsbromsen dragits åt kan släpet förflyttas bakåt ca 25 cm. Först därefter bromsas släpet helt. Framåt bromsas däremot släpet direkt.

- Säkerställ att full bromseffekt nås.

Dra åt parkeringsbromsen

- Dra handspaken uppåt tills bromseffekten sätter in.

Lossa parkeringsbromsen

- Tryck handspaken nedåt.

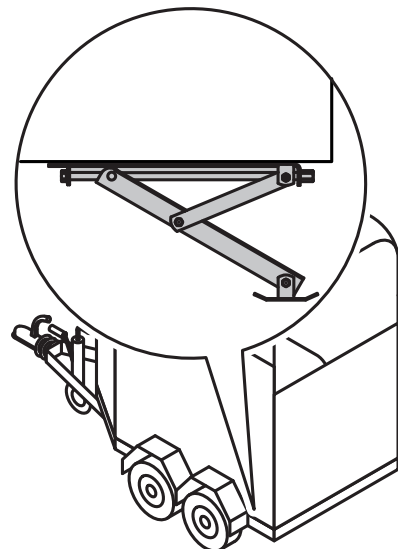
4.7 Parkeringsstöd

Bild. 14: Parkeringsstöd

⚠ VARNING**Felaktigt använt stöd**

Klämskador på kroppen, materiella skador

- Parkeringsstödet får endast användas för att stabilisera det parkerade släpet.
- Får inte användas som domkraft.
- Hjulen ska alltid vara belastade.

Fälla ned parkeringsstödet

1. Sätt vevhandtaget på stödet och veva tills stödet står fast på marken.
2. Ta bort vevhandtaget och förvara det på en säker plats.

Fälla in parkeringsstödet

1. Sätt vevhandtaget på stödet och veva tills det har fällts in helt.
2. Ta bort vevhandtaget och förvara det på en säker plats.

4.8 Presenningslift och övre baklucka

Området ovanför bakluckan kan förslutas genom följande utrustningsvarianter:

- Presenningslift (A)
- Presenningslift med integrerat nät (B)
- Övre baklucka (C)
- Fölgaller (D)

A Presenningslift

Detta utförande hör till standardutrustningen.

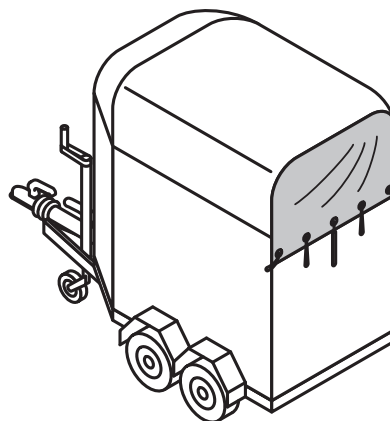


Bild. 15: Presenningslift

- Öppna presenningsliften för optimal luftcirkulation i släpet.
- Förslut presenningsliften för att skydda djuren från fukt och drag.

B Presenningslift med integrerat nät

Detta utförande hör delvis till standardutrustningen.

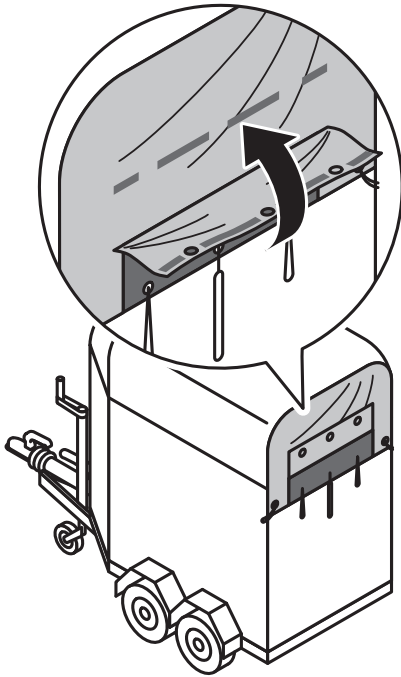


Bild. 16: Presenningslift med integrerat nät

- Öppna presenningsliften helt för optimal luftcirkulation i släpet.
- Förslut presenningsliften helt för att skydda djuren från fukt och drag.
- Fäll upp presenningsliftens nedre del och fixera den med kardborrefästet för att frilägga det integrerade nätet. Nätet ger ett optimalt rumsklimat och skyddar samtidigt från regn och insekter.

C Övre baklucka

Detta utförande är en extrautrustning.

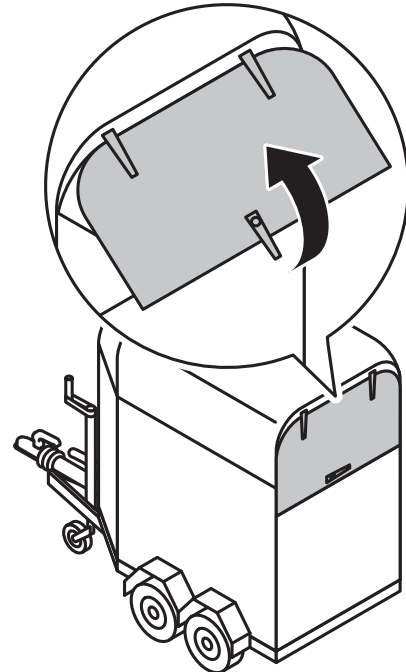


Bild. 17: Övre baklucka

Öppna övre baklucka

1. Lås upp den övre bakluckan.
2. Vrid ner handtaget. Den övre bakluckan kan lätt öppnas.
3. Fäll upp den övre bakluckan helt.

Stänga övre baklucka

1. Fäll ned den övre bakluckan.
2. Vrid upp handtaget.
3. Lås den övre bakluckan.

D Fölgaller

Detta utförande är en extrautrustning.

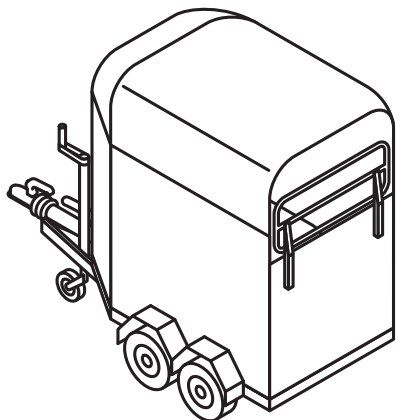


Bild. 18: Fölgaller

Fölgallret måste vara stängt vid transport av föl och mindre hästar.

4.9 Kombinerad baklucka/ sidohängd bakdörr



INFORMATION

Detta utförande är delvis en extrautrustning.

Vissa hästsläp är utrustade med en kombinerad baklucka. Luckan har två olika funktioner:

- Baklucka med rampfunktion (A) och
- Sidohängd bakdörr (B)

A Baklucka

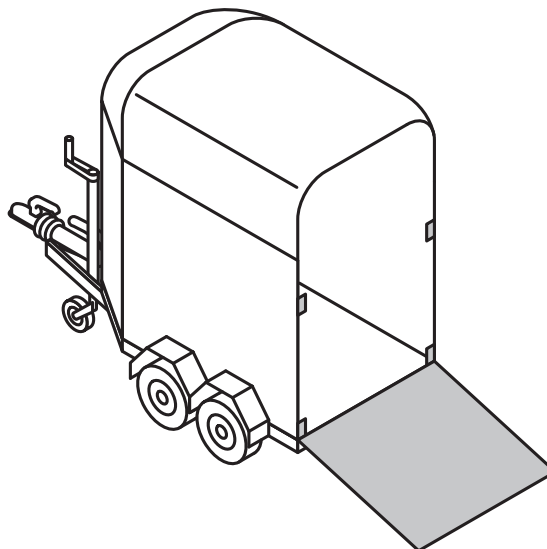


Bild. 19: Baklucka

Bakluckan kan fällas ned som en ramp för att lasta på och ur hästar.

B Sidohängd bakdörr

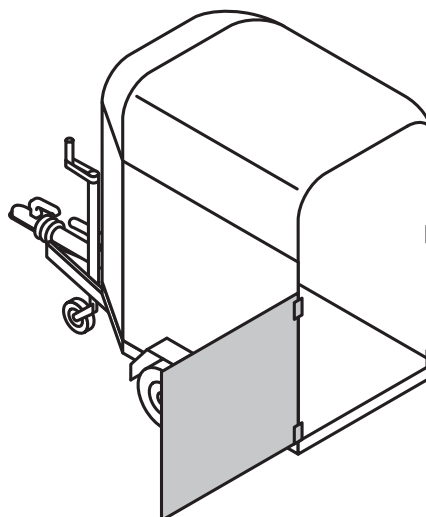


Bild. 20: Sidohängd bakdörr

Den sidohängda bakdörren är lämpad för att lasta släpet med styckegods, till exempel genom en gaffeltruck.

⚠ VARNING**Helt upplåst baklucka/sidohängd bakdörr**

Död genom kvävning, klämskador på kroppen

- Lås aldrig upp fler än två regler samtidigt.
- Öppna antingen reglarna för bakluckan eller för den sidohängda bakdörren. Lås inte upp alla regler samtidigt.

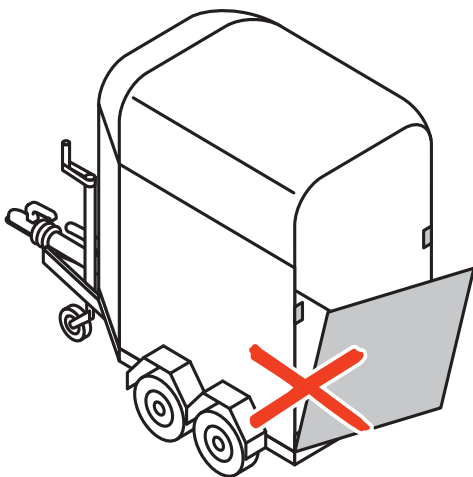


Bild. 21: Felaktig upplåst baklucka/sidohängd bakdörr

2. Sätt bommens andra ände i passande läge på den yttre skenan.

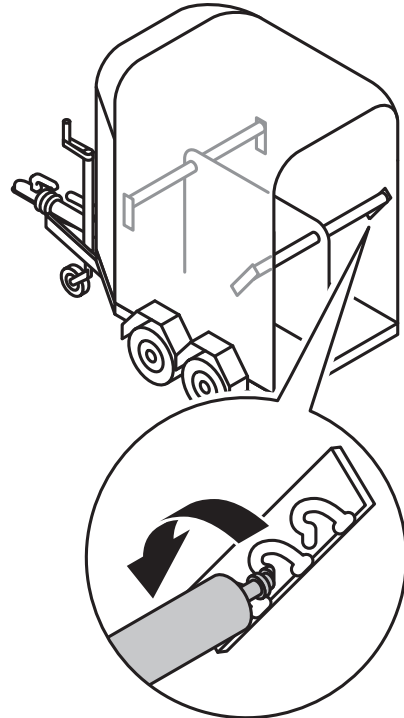


Bild. 22: Sätta i bom

Lossa bommar

- Lossa bommen från den yttre skenan och vid behov även från fästet på skiljeväggen.

Vid vissa modeller måste de bakre bomarna säkras med en säkringsplint.

4.10 Säkerhetsbomsystem

Haka fast bommar

1. Haka i bommen i passande fäste på skiljeväggen utifrån hästens storlek.

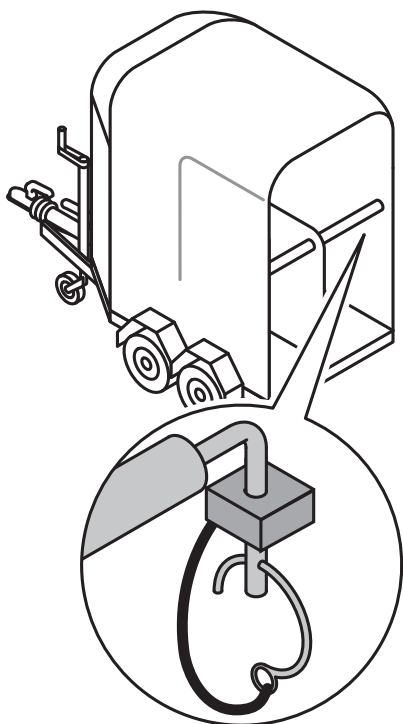


Bild. 23: Säkringsplint

Om hästar får panik kan det förekomma att de klättrar över bommarna i släpet med fram- eller bakbenen.

För att befria hästarna från denna position kan bommen lossas utifrån:

- Vrid ut fästöglan på släpets utsida.

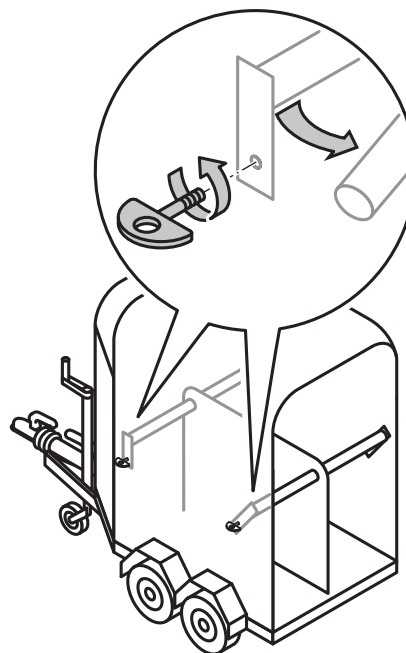


Bild. 24: Säkerhetsbomsystem

Vid de främre bommarna lossnar fästet på insidan och fälls ned med bommen.

Vid de bakre bommarna lossnar fästet på insidan och fälls ned eller upp med bommen beroende på hästens position.

4.11 Skiljeväggar

I släp för transport av två eller fler hästar används skiljeväggar som kan svängas åt vänster eller höger vid lastning.

Följande skiljeväggar finns i sortimentet:

- Genomskinlig skiljevägg i PVC (A)
- Skiljevägg i aluminium för mittstolpe (B)

A Genomskinlig skiljevägg i PVC

Detta utförande hör till standardutrustningen.

Vrida genomskinlig skiljevägg i PVC

1. Lossa de båda bakre bommarna från det yttre fästet eller ta bort dem helt.
2. Lyft skiljeväggens bakre stolpe ur fördjupningen, vrid den i önskad riktning och sätt ned den.
3. Lasta släpet (se kapitel 6 *Lastning*, sidan 33).
4. Vrid tillbaka skiljeväggen och sätt fast den i mittläget igen.
5. Sätt fast de bakre bommarna igen.

i INFORMATION

För att få köra med svängd skiljevägg krävs ytterligare ett golvfäste för skiljeväggen [tillbehör].

Vid svängd skiljevägg rekommenderar Böckmann att använda en genomgående bom [tillbehör].

Ta bort genomskinlig skiljevägg i PVC**i INFORMATION**

Släpet är inte godkänt för transport av hästar utan skiljevägg.

1. Lossa de båda bakre bommarna från det yttre fästet eller ta bort dem helt.
2. Lyft skiljeväggens bakre stolpe ur fördjupningen och vrid den åt vänster sida sett i färdriktningen.
3. Lyft skiljeväggen framtill ur sitt fäste.
4. Lyft skiljeväggen ur släpet och lagra den.
5. Lasta släpet (se kapitel 6 *Lastning*, sidan 33).

B Skiljevägg i aluminium för mittstolpe

Detta utförande hör delvis till standardutrustningen.

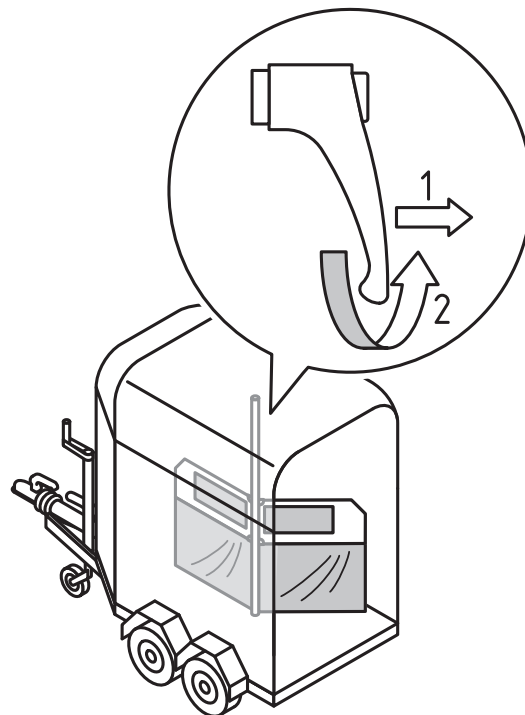


Bild. 25: Skiljevägg i aluminium för mittstolpe

Skiljeväggen består av två delar som kan förflyttas oberoende av varandra.

Vrida skiljevägg i aluminium för mittstolpe

1. Lossa de båda bakre bommarna från det yttre fästet eller ta bort dem helt.
2. Lossa skiljeväggens lås upptill. Det gör du genom att dra i handtaget på mittstolpen och vrida det åt höger.
3. Vrid skiljeväggen i önskad riktning.
4. Lasta släpet (se kapitel 6 *Lastning*, sidan 33).
5. Vrid tillbaka skiljeväggen och lås den igen.
6. Sätt fast de bakre bommarna.

Demontera skiljevägg i aluminium för mittstolpe

1. Lossa bommarna från det yttre fästet eller ta bort dem helt.
2. Lossa skiljeväggens lås upptill. Det gör du genom att dra i handtaget på mittstolpen och vrida det åt höger.
3. Vrid skiljeväggen 90 grader sett i färdriktningen och lyft den ur fästet.
4. Lyft skiljeväggen eller skiljeväggarna ur släpet och lagra den.
5. Lasta släpet (se kapitel 6 *Lastning*, sidan 33).

4.12 Sadelhållare

Följande förvaringsmöjligheter finns för sadlar

- I sadelkammare och på sadelhållare monterade på dörrens insida (A)
- Vridbara sadelhållare (B)

A I sadelkammare och på sadelhållare monterade på dörrens insida

Detta utförande hör till standardutrustningen.

B Vridbara sadelhållare

Detta utförande hör delvis till standardutrustningen.

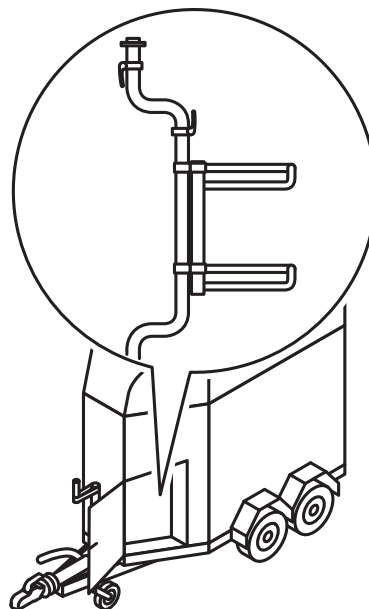


Bild. 26: Vridbar sadelhållare (exempel)

Lossa och låsa sadelhållare

1. Vrid ner låshandtaget.
2. Vrid sadelhållaren i önskat läge.
3. Vrid upp låshandtaget för att säkra sadelhållaren mot att förflyttas.

4.13 Belysning

Belysningen kan endast sättas på när släpet är kopplat till en dragbil.

Följande belysningar finns:

- Vit innerbelysning (A)
- LED-transportbelysning (B), kan kopplas om från vitt till blått ljus

A Vit innerbelysning

Detta utförande hör till standardutrustningen.

B Blå LED-transportbelysning

Detta utförande hör delvis till standardutrustningen.

Det blåa ljuset har en lugnande verkan på hästar. Böckmann rekommenderar därför att lämna LED-transportbelysningen på under färden.

5 Koppling

Kopplingen måste ske på en säker och väl belyst plats.

Underlaget ska vara fast, bärkraftigt och plant.

Vägrafiken får inte påverkas. Trafikanter eller andra personer får inte hindras eller utsättas för risker.

Före på- eller fränkoppling måste dragbilen säkras från att rulla.

5.1 Kultryck

Kultrycket är den vikt som vilar på dragbilens kopplingsanordning vid koppling av ett släp.

- Säkerställ att:
 - Minimalt kultryck utgör minst 4 % av släpets faktiska vikt (summan av släpets tjänstevikt och lastvikten). Det behöver däremot inte vara mer än 25 kg.
 - Dragbilens maximala kultryck inte överskrider.

Uppgifter om kultrycket finns på dragbilen:

- På en dekal baktill på bilen
- I registreringsbeviset, del I (fordonsbrev) fält 13

⚠ VARNING

Sladdrisk

Person- och materiella skador

- Släpet får inte överbelastas i den bakre delen.
- Släpet ska lastas lite mer framtill än baktill.

5.1.1 Koppla på släpet

1. Öppna kopplingen helt.
2. Koppla på släpet.
3. Kontrollera att kopplingen sitter fast.
Kopplingstillstånden visar om kopplingen sitter fast ordentligt. **Grönt** respektive **+**-tecknet indikerar att kopplingen sitter fast.
Rött respektive **--**-tecknet indikerar att kopplingen inte fixerats och säkrats korrekt. Fastkopplingen måste upprepas.
Kontrollera dessutom att kopplingen sitter korrekt genom att dra i den ordentligt.
4. Sätt släpets stickkontakt i dragbilens uttag.
5. Sätt fast säkerhetsvajern.
6. Dra upp stödhjulet.

5.1.2 Koppla loss släpet

1. Dra åt parkeringsbromsen för att hindra släpet från att rulla iväg.
2. Ta bort säkerhetsvajern från dragbilens kopplingsanordning.
3. Kör ut stödhjulet för att avlasta kopplingen.
4. Dra ut stickkontakten ur uttaget.
5. Öppna kopplingen.
6. Lyft upp kopplingen från dragbilens kopplingsanordning.

5.2 Parkera släpet



INFORMATION

För att släpet ska stå säkert bör underlaget vara fast och plant och inte luta.

Beroende på utrustningen, beakta följande för att parkera släpet säkert:

- Sätt ned stödhjulet efter fränkoppling.
- Lägg bromskilar under däcken.
- Sätt dit parkeringsstöd om sådana finns.

6 Lastning

6.1 Lasta och tömma släpet

Vid lastning och tömning måste släpet vara kopplat till en dragbil.

Underlaget måste vara fast, bärkraftigt och plant. Lastning måste ske på en säker och väl belyst plats.

Vägrafiken får inte påverkas. Trafikanter eller andra personer får inte hindras eller utsättas för risker.

6.2 Förbereda släpet

1. Innan lastning ska alla komponenter som delar upp lastytan (t.ex. skiljegaller) monteras så att lasten kan placeras nära mitten och nära axeln.
2. Kontrollera att alla luckor och skiljeväggar m.m. är komplett monterade och säkrade och att inga lösa delar finns i släpet.

6.3 Fördela lasten

6.3.1 Fördela lasten korrekt

- Lasten ska fördelas jämnt och formanpassat.
- Lastens vikt ska koncentreras på axlarna.
- Placera lasten helst så att tyngdpunkten ligger lågt.
- Lasten får inte sticka utanför släpets sidoväggar.

- Lösa delar måste vara säkrade mot att glida iväg (se kapitel 6.4 *Lasta djur säkert*, sidan 34).
- Det minimala och maximala kultrycket får inte under- eller överskridas (se kapitel 5 *Koppling*, sidan 31).
- I boskapssläp ska skiljegallren hängas i så att djuren står mitt i släpet.

Korrekt lastat släp:

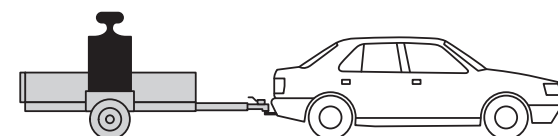


Bild. 1: Exempel på korrekt lastfördelning

Lastfördelning i Traveller

Vid transport av färre än maximalt antal hästar i respektive Traveller-modell ska hästen/hästarna transporteras så nära axeln som möjligt.

Om du exempelvis ska transportera en häst i ett släp för upp till fem hästar rekommenderar vi att placera hästen enligt nedan:

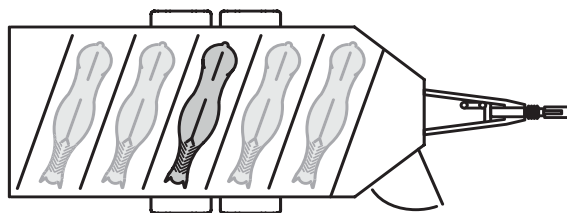


Bild. 2: Lastfördelning i Traveller K5

6.3.2 Felaktig lastfördelning

OBS!

Felaktig lastfördelning

Materiella skador

- Åtgärder för korrekt lastfördelning, se kapitel 6.3.1 *Fördela lasten korrekt*, sidan 33.

Felaktigt lastat släp:

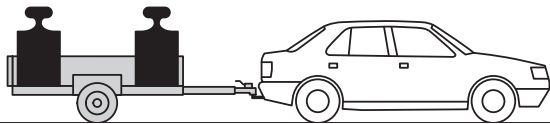


Bild. 3: Exempel A

Vid exempel A ligger lastvikten inte på axlarna.

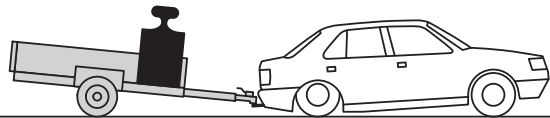


Bild. 4: Exempel B

Vid exempel B befinner sig lasten i släpets främre del, vilket leder till ett för högt kultryck på dragbilens kopplingsanordning. Dragbilen trycks ned baktill.

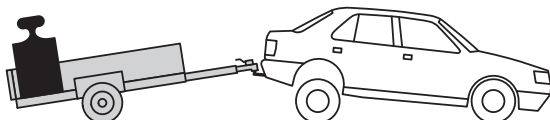


Bild. 5: Exempel C

I bilden i exempel C befinner sig lasten i släpets bakre del, vilket leder till en för hög hävstångseffekt på dragbilens kopplingsanordning. Dragbilen dras upp baktill. Kultrycket är negativt. För lågt kultryck leder till att ekipaget kränger.

6.4 Lasta djur säkert

Följ nedanstående instruktioner för att lasta djuret säkert:

- Tänd innerbelysningen och öppna den främre dörren så att släpets inre är så ljust som möjligt.
- Öppna dörren för att erbjuda en flyktmöjlighet om djuret får panik.
- Kontrollera att bakluckan ligger stabilt mot underlaget och inte rör på sig när den beträds.
- Anpassa höjden på bommen framtill och om möjligt även baktill utifrån respektive djur.
- Vid oroliga hästar ska skiljeväggen svängas åt sidan för att förstora lastutrymmet (se kapitel 4.11 *Skiljeväggar*, sidan 27).
- Ju lugnare ledaren betar sig desto större förtroende får djuret.

6.5 Säkra djur under färden

⚠ OBSERVERA

Osäkrade, lösa delar

Skador på djuren

- I lastutrymmet får det inte finnas några lösa delar, remmar eller repöglor.
- Lasten måste säkras så att den även i extrema trafiksituationer (t.ex. tvärbromsning och undanmanöver) inte kan glida eller lossna.

⚠ OBSERVERA**Drag**

Förkylning och bindhinneinflammation

- Stäng alla dörrar och fönsteröppningar före avresa.
- Säkra djuren så att de även i extrema trafiksituationer (t.ex. tvärbromsning och undanmanöver) inte kan ramla eller skada sig.
- Bind om möjligt alltid fast stora djur som hästar och kor på båda sidor.
- Säkra och lås alla luckor, dörrar och skjutfönster.
- Fäst bommar, skiljeväggar och skiljegaller helt och säkra dem.

i INFORMATION

Hästar kan i förebyggande syfte skyddas mot stötar och skador genom att linda dem.

6.5.1 Förstora lastutrymmet**i INFORMATION**

För att underlätta på- och avlastning kan skiljeväggarna svängas åt sidan eller tas bort (se kapitel 4.11 *Skiljeväggar*, sidan 27).

6.5.2 Lasta på hästar

1. Öppna bakluckan från sidan och lägg den helt mot marken. Personen som gör det måste stå bredvid släpet.
2. En person står bredvid bakluckan för att säkra hästen under lastningen.
3. Led hästen i repet rakt och målmedvetet in i släpet.
4. Fäst den bakre bommen och säkra vid behov med säkerhetsplinten. Bommar med Multi Save System (MSS) låses automatiskt efter infästning.
5. Fäst repet med en säkerhetsknut framtill i fästöglan.

i INFORMATION

Böckmann rekommenderar att binda fast hästen på båda sidor.

6. Stäng bakluckan och stäng och lås de båda låsen.

6.5.3 Lasta ur hästar

1. Öppna bakluckan från sidan och lägg den helt mot marken. Personen som gör det måste stå bredvid släpet.
2. Lossa repet.
3. Lås upp bommen och fäll ned den.
4. En person står på den öppna sidan mot släpet för att säkra hästen under urlastningen.
5. Led hästen långsamt och rakt bakåt ut ur släpet.

Vid släp med främre urlastningslucka rekommenderas att lasta ur hästen genom frontöppningen.

1. Öppna urlastningsluckan från sidan och lägg den helt mot marken. Personen som gör det måste stå bredvid släpet.
2. Lossa repet.
3. Lossa den främre bommen från det yttre fästet eller ta bort den helt.
4. En person står på den öppna sidan bredvid urlastningsluckan för att leda hästen under urlastning.
5. Led hästen långsamt framåt ut ur släpet.

6.5.4 Lasta på boskap

1. Öppna bakluckan från sidan och lägg den helt mot marken. Personen som gör det måste stå bredvid släpet.
2. En person står på den öppna sidan mot släpet för att säkra djuren under pålastningen.
3. Lasta på boskap:

A Storboskap

- Led djuret i repet rakt och målmedvetet in i släpet.
- Stäng bakluckans skiljegaller och lås det.
- Bind fast repet med en säkerhetsknut framtill i fästöglan.

B Småboskap

- Led djuren in i släpet.
- Större djur skiljs från varandra i mindre grupper med hjälp av skiljegaller.
- Stäng bakluckans skiljegaller och lås det.
- Stäng och lås bakluckan.

6.5.5 Lasta ur boskap

1. Öppna bakluckan från sidan och lägg den helt mot marken. Personen som gör det måste stå bredvid släpet.
2. En person står på den öppna sidan mot släpet för att säkra djuren under urlastningen.
3. Lasta ur boskap:

A Storboskap

- Lossa repet.
- Lås upp skiljegallret och öppna det.
- Led djuret långsamt och rakt bakåt ur släpet.

B Småboskap

- I förekommande fall öppnas de inre skiljegallren.
- Lås upp skiljegallret och öppna det så att djuren kan gå ur släpet.



7 Körning

7.1 Före avresa

- För lågt tryck i släpets däck kan leda till krängning. Kontrollera lufttrycket i släpets alla däck före avresa. Anpassa vid behov lufttrycket till lastvikten.
- Ta bort vatten, snö eller is från taket för att undvika risker för andra trafikanter.
- Gör ett bromstest med tomt släp före avresa.

7.2 Checklista före avresa

Kontroll

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Är fönstren inställda enligt rådande väderförhållanden? | ☐ |
| 2. Är presenningen stängd framtill och på sidorna? | ☐ |
| 3. Är alla föremål i släpet och i sadelkammaren säkrade mot att glida iväg? Har alla lösa föremål tagits bort? | ☐ |
| 4. Har alla lösa föremål tagits bort från stänkskärmarna och förvaringsbyglarna? | ☐ |
| 5. Är alla dörrar och luckor stängda och säkrade? | ☐ |
| 6. Är alla djur stramt fastbundna? | ☐ |
| 7. Är skiljeväggen ordentligt ihakad? | ☐ |
| 8. Är kulkopplingen ordentligt ihakad och säkrad? | ☐ |
| 9. Är säkerhetsvajern korrekt fixerad? | ☐ |
| 10. Är parkeringsbromsen lossad? | ☐ |
| 11. Är stickkontakten fast ansluten och säkrad? | ☐ |
| 12. Är stödhjulet uppvevat och säkrat? | ☐ |
| 13. Har bromskilarna tagits bort och förvaras säkert? | ☐ |
| 14. Är däcken fyllda med rätt lufttryck? | ☐ |
| 15. Är parkeringsstöden uppfällda och säkrade?
Har veven tagits ut och förvaras säkert?? | ☐ |
| 16. Är bommarna ihakade och låsta? | ☐ |
| 17. Är belysningsanläggningen oskadd och fungerar? | ☐ |
| 18. Har ett bromstest gjorts? | ☐ |



7.3 Köranvisningar

Läs igenom samtliga anvisningar nedan för att vara förberedd på eventuella risk-situationer.

7.3.1 Grundläggande köranvisningar

- Med ökande hastighet försämras ekipagets stabilitet. Anpassa hastigheten till väg- och väderleksförhållandena för att ekipaget när som helst utan problem ska kunna stanna.
- Vid lastade släp, sänk hastigheten i nedförslut så att ekipaget när som helst utan problem kan stanna.
- Observera att vändkretsen är ovanligt stor.
- Observera att långa släp följer bilen i en mindre radie vid kurvor.

7.3.2 Köranvisningar vid regn, frost och snö

- Observera att både kör- och bromsningsbeteendet försämras på glatta, hala vägar eftersom däckens väggrepp försämras.

7.3.3 Köranvisningar vid sidvind

- Sidvind kan leda till att släpet kränger eller tippar över.

Byig sidvind uppstår oftast plötsligt och oväntat vid t.ex. ändringar i terrängen, på broar och vid omkörning av lastbilar.

Minska hastigheten direkt när sidvind uppstår.

7.3.4 Körning vid krängning

- Om ekipaget kränger, släpp gasen mjukt och styra emot med lätta ratt-rörelser.

Gör inga hektiska eller plötsliga ratt-rörelser.

Stanna när ekipaget har stabiliserats.

Den vanligaste orsaken för krängningar är, utöver felaktig körning och för hög hastighet, felaktig lastfördelning eller för lågt kultryck. Kontrollera därför lastfördelningen, kultrycket och att lasten är surrad korrekt.

En annan orsak för att ekipaget kränger kan vara för lågt lufttryck i däck. Kontrollera därför lufttrycket.

7.4 Bromsning

Genom fullbromsning kan hjulen blockeras. För att bromsa släpet, inled bromsningen mjukt för att förhindra att hjulen blockeras. Därefter kan du bromsa hårdare.

Otränade förare bör först öva bromsning utan häst på ett lämpligt område.

Med ökande last blir släpets bromssträcka allt längre.

- Observera att dragbilens ABS-system inte reglerar släpets påskjutningsanordning.
- Påbörja inbromsningen i god tid.

7.5 Backning

- Låt en erfaren person instruera dig under backning för att säkerställa att inga andra trafikanter utsätts för risker.
 - Under backningen får inga andra personer vistas mellan dragbilen och släpet.
 - Instruerande personer måste hålla tillräckligt avstånd från släpet och under hela backningen vara synliga i backspeglarna.
-

7.6 Manövrering

Släpet kan manövreras mycket lättare om lufttrycket i däcken inte är för lågt. Om det är svårt att manövrera släpet, kontrollera ringtrycket (se kapitel 8.4.5 *Ringtryck*, sidan 45).

8 Rengöring, underhåll och inspektion

Släpets rengöring, underhåll och inspektion är viktig för körsäkerheten, släpets värdesäkring och dina garantianspråk.



INFORMATION

Inspektioner eller rengörings- och underhållsarbeten som inte utförs i tid kan leda till skador på släpet och trafikolyckor. Dessutom upphör leverantörsgarantin.

8.1 Rengöring och skötsel

Rengöringsarbeten kan utföras på egen hand.



INFORMATION

Alla delar och ytor ska före och efter användningen kontrolleras avseende nedsmutsning och rengöras vid behov.

Det gäller särskilt vid transport av djur för att garantera skydd och god hygien för djuren. Dessutom påverkar långvarig nedsmutsning trafiksäkerheten och släpets andrahandsvärde.

Använd endast vatten och neutralt rengöringsmedel med ett pH-värde mellan 5 och 8.

Högtryckstvätt

Använd inte någon högtryckstvätt för rengöring av släpet, i synnerhet inte fönsterrutorna. Högtrycksstrålen kan leda till skador på släpet. Använd istället en trädgårdsslang.

Salt och syror

Undvik kontakt med salt, syror och frätande ämnen. Efter körning på saltade vägar och efter transport av gödsel eller andra syrahaltiga ämnen ska släpet direkt noggrant rengöras på ut- och insidan med vatten

Vitrost

Vitrost bildas på zinkytor när de korroderar genom permanent fukt eller kontakt med klorider som förekommer i vägsalt. Vitrost är ingen kvalitetsbrist i galvaniseringen. Ett ytligt, tunt lager av vitrost skadar inte galvaniseringen.

Borsta rent ställen med stark vitrostbildning med en nylon- eller mässingborste och eftergalvanisera ställena vid behov.

Skador på galvaniseringen

Eftergalvanisera omgående med vanlig zinkspray.

Interiör i fordon för djurtransport

Djurs urin och exkrementer kan angripa lastflaket, bakluckan och tätningarna och leda till korrosion. Utför därför motsvarande hygienåtgärd och rengör noggrant alla smutsiga ytor, tätningar mellan väggar och lastflak, halkskydd, bälten osv. efter transporten.

Gummigolv

Det limmade gummigolvet är tätat med en försegling i kanten mot sidoväggarna. Hovspikar samt dubbar i hästkorna kan skada gummigolvet. Kontrollera förseglingen regelbundet avseende skador och förnya vid behov. Gummigolvet kan skyddas med en slitagematta.

Bakljus och belysningselement

Bakljusen och belysningselementen ska alltid fungera, vara fria och rena. Tvätta eller rengör regelbundet.

Fälgar, hjulhus och stänkskärmar

Rengör regelbundet.

Fönsterrutor

Undvik kontakt med lösningsmedel vid rengöring av limmade fönsterrutor.

För rengöring av limmade fönsterrutor får ingen högtryckstvätt användas. Limställena kan skadas genom högtryckstvättens vattenstråle.

Kontrollera regelbundet limställena avseende skador. Kontakta din Böckmann återförsäljare om vatten läcker in.

8.2 Underhåll

Underhållsarbeten bör endast utföras av fackpersonal. Se till att följa underhållsintervallerna. Underhållsintervallerna framgår av den bifogade tabellen.

Tabell underhållsschema

Fordonsdel	Intervall	Underhållsarbete
Däck	Före varje längre färd	Kontrollera ringtrycket (se kapitel 8.4.5 <i>Ringtryck</i> , sidan 44) Kontrollera däckens profildjup och byt vid behov däck (beakta slitageindikeringarna på däckens löpyta) Kontrollera hjulmuttrar och dra åt vid behov (se kapitel 8.4.4 <i>Hjulmuttrar</i> , sidan 44)
Bromsar, bowdenvajrar	5000 km eller en gång årligen	Smörj vid smörjningspunkterna
Parkeringsbroms	5000 km eller en gång årligen	Smörj vid smörjningspunkterna

Fordonsdel	Intervall	Underhållsarbete
Höjjusterbar dragstång	Se ytterligare bruksanvisning	
Koppling	Regelbundet 5000 km eller en gång årligen	Rengöring Smörj vid smörjningspunkterna
Antikrängningskoppling	Se ytterligare bruksanvisning	
Fönsterrutor	5000 km eller en gång årligen	Kontrollera att limningen är tät (vattentest) och att fönsterrutorna sitter fast ordentligt.

Smörjmedel

För smörjningen används fett enligt DIN 51825 KTA 3K.

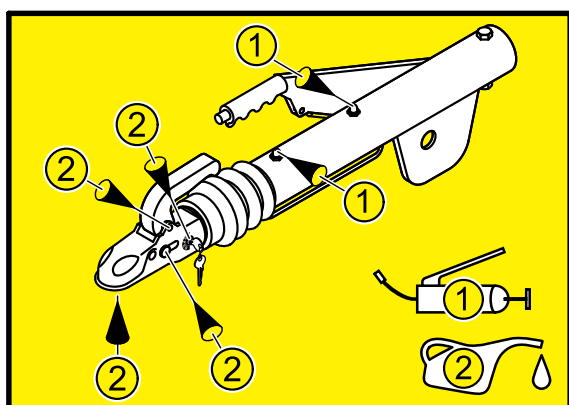


Bild. 1: Kopplingens smörjningspunkter

8.3 Bromsanläggning

Kontrollera regelbundet släpets bromsanläggning.

- Dra åt parkeringsbromsen och kontrollera att bowdenvajrarna går lätt.
- Eventuella brister ska åtgärdas omedelbart.

Om bromsbeläggningarna behöver bytas ut, kontrollera samtidigt hjullagren avseende eventuellt slitage eller skador.

8.4 Däck- och hjulbyte

⚠ VARNING

Felaktigt lagade däck

Person- och materiella skador

- Endast utbildad fackpersonal får utföra däckreparationer.
- Däck får inte lagas på egen hand.

8.4.1 Profildjup

Däckens profildjup får enligt den tyska trafikförordningen inte understiga 1,6 mm.

8.4.2 Hjullager

Hjullagren är underhållsfria. Vid stark belastning ska hjullagrens spel kontrolleras.

8.4.3 Hjulbyte

⚠ VARNING

Nedfällande släp

Död genom kvävning, svåra kroppsskador.

- Vistas inte under det upplyfta släpet.

Hjulbytet ska ske på en säker och väl belyst plats. Vägtrafiken får inte påverkas. Trafikdeltagare eller andra personer får inte hindras eller utsättas för risker.

Säkra släpet från att rulla iväg med hjälp av underläggskilar eller liknande.

- Efter hjulbytet ska hjulmuttrarna dras åt igen med korrekta åtdragningsmoment (se kapitel 8.4.4 *Hjulmuttrar*, sidan 44).

8.4.4 Hjulmuttrar

Kontrollera att hjulmuttrarna sitter fast ordentligt efter de första 50 km. Även efter ett hjulbyte ska hjulmuttrarna kontrolleras efter 50 km. Hjulmuttrarnas åtdragningsmoment framgår av den bifogade tabellen.

Tabell åtdragningsmoment

Fälgsort	Åtdragningsmoment
Stål	90 Nm till 100 Nm
Aluminium	110 Nm

8.4.5 Ringtryck

För lågt eller för högt ringtryck påverkar ekipagets köregenskapet, bränsleförbrukning och däckens livslängd negativt.

Kontrollera ringtrycket före varje färd. Vilket ringtryck som rekommenderas för respektive däckstorlek framgår av följande tabell.

**Tabell ringtryck**

Däckstorlek	Ringtryck vid full last
155/80 R13	3,4 bar
225/55 R 12 C	5,3 bar
195/70 R14	3,4 bar
195/65 R 15	3,0 bar
195/55 R 10 C	6,25 bar
195/50 R13 C	6,5 bar

Däckstorlek	Ringtryck vid full last
185 R 14 C	4,5 bar
185/70 R13	3,0 bar
185/65 R14	2,9 bar
185/60 R 12 C	6,5 bar
18,5 x 8,50	3,4 bar

8.5 Inspektion

- Inspektioner får endast utföras av auktoriserade fackföretag.
- Arbeten på bromsanläggningar samt på elektriska och hydrauliska anläggningar får endast utföras enligt respektive leverantörs anvisningar.

8.5.1 Överlämningsinspektion

Fordonsdel	Kontrollkriterium	Arbete som ska utföras
Bromsanläggning	Bromsverkan	Kontrollera, justera vid behov
Däck	Ringtryck	Kontrollera, anpassa vid behov
Belysning	Lampor	Kontrollera, åtgärda vid behov

8.5.2 Inspektionsschema

Fordonsdel	Kontrollkriterium	Arbete som ska utföras
Hela släpet	Skruvförbindelse	Kontrollera, efterdra vid behov
	Korrosionsskydd, skador	Kontrolleras, bättra på vid behov
Bromsanläggning	Bromsbelägg	Kontrollera, byt ut vid behov
	Bromsmekanik	Kontrollera, åtgärda vid behov
	Bromsmekanikens glidställen	Fetta in
	Påskjutningsanordning	Smörj, kontrollera bromsvätskan
	Broms	Justera
Hjullager	Bromsverkan	Kontrollera
	Packningar	Kontrollera, byt ut hela lagret vid behov
	Spel	Kontrollera, byt ut hela lagret vid behov
Axel	Skador	Visuell kontroll, åtgärda vid behov
	Fästen	Kontrollera, åtgärda vid behov
Fälgar	Skador	Kontrollera, byt ut vid behov



Fordonsdel	Kontrollkriterium	Arbete som ska utföras
Däck	Skador	Kontrollera, byt ut vid behov
	Överåldring	Kontrollera, byt ut vid behov
	Profil	Kontrollera, byt ut vid behov
	Rundgång	Kontrollera, balansera om vid behov
	Ringtryck	Kontrollera, korrigera vid behov
Dragstång/påskjutningsanordning	Skruvförbindelser	Kontrollera, byt ut vid behov
Belysning	Kontakter, kablar, lampor	Kontrollera, åtgärda vid behov
	Bakljus och reflexer	Kontrollera, byt ut vid behov
Golv	Skador	Kontrollera, byt ut vid behov
Gummigolv	Försegling	Kontrollera, byt ut vid behov
Hänvisningsskyltar	Inga skyltar saknas/alla kan läsas	Kontrollera, byt ut vid behov
Tillbehör	Förbindelser	Kontrollera, åtgärda eller byt ut vid behov
Fönsterrutor	Limning	Kontrollera, åtgärda eller byt ut vid behov

8.5.3 Inspektionsintyg

Inspektioner måste utföras efter ett visst antal kilometer (se tabell) eller senast efter tolv månader.

	Stämpel	Datum	Namnteckning
Överlämningsinspektion			
Inspektion efter 1 000 km			
Inspektion efter 5 000 km			
Inspektion efter 10 000 km			
Inspektion efter 15 000 km			



	Stämpel	Datum	Namnteckning
Inspektion efter 20 000 km			
Inspektion efter 25 000 km			
Inspektion efter 30 000 km			
Inspektion efter 35 000 km			
Inspektion efter 40 000 km			
Inspektion efter 45 000 km			

	Stämpel	Datum	Namnteckning
Inspektion efter 50 000 km			
Inspektion efter 55 000 km			
Inspektion efter 60 000 km			
Inspektion efter 65 000 km			
Inspektion efter 70 000 km			
Inspektion efter 75 000 km			



	Stämpel	Datum	Namnteckning
Inspektion efter 80 000 km			
Inspektion efter 85 000 km			
Inspektion efter 90 000 km			
Inspektion efter 95 000 km			
Inspektion efter 100 000 km			

9 Åtgärda störningar

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Belysningen fungerar inte	Stickkontakten inte riktig isatt i dragbilens uttag	• Sätt den 7-poliga stickkontakten i dragbilens uttag. • Sätt den 13-poliga stickkontakten i dragbilens uttag och vrid den 90 grader.
	Lampa defekt	Byt ut lampan
	Kabel defekt	Ersätt kabeln
	Stickkontakt defekt	Byt ut stickkontakten
Bakluckan kan inte stängas	Föremål blockerar bakluckan	Öppna bakluckan, ta bort föremålet och rengör spalten
	Bakluckan deformationerad	Kontakta din återförsäljare eller Böckmann direkt

10 Service

10.1 Kvalitetsupplysning

Följande avvikelser är inga brister:

- Fukt
- Vattenintrång
- Mindre repor
- Utseendemässigt förändrade ytor

Fukt

Släpet är inte värmeisolerat. Kondensvatten kan därför bildas under presenningar, polyester- och aluminiumtak.

Vattenintrång

Vid öppningar såsom dörrar, luckor och fönster kan vatten tränga in i släpet.



INFORMATION

Om släpet inte används under längre tid och parkeras stängd ska insidan vädras ibland för att förhindra att mögel bildas.

Mindre repor

När släpet tillverkas är Böckmann noga med att inte repa ytor. Men eftersom släpet tillverkas manuellt kan mindre repor uppstå på ytorna vid montering. Dessa repor påverkar inte släpets funktion eller säkerhet och är ingen kvalitetsbrist.

Komponenter i polyester

Komponenter i polyester är inte färgstabila till 100 %. Därför kan blekning och/eller färgförändringar förekomma. De olika komponenterna i en polyesterkonstruktion kan skilja sig åt i färg och glansgrad. Därutöver kan hårfina sprickor uppstå genom punktuella belastningar av komponenterna, som till exempel hovslag eller last som glider iväg och slår emot väggen. Hårfina sprickor på komponenterna har endast utseendemässig inverkan och påverkar inte släpets funktion och säkerhet.

10.1.1 Utseendemässigt förändrade ytor

Träytor

Ytorna på de använda trämaterial är belagda med fenolharts eller plastmaterial. Både fenolharts och plastmaterialet reagerar på skiftande väderleksförhållanden. Färgerna kan blekas.

Det är en naturlig egenskap av materialet i spånskivsväggar och golv att svälla och krympa lite beroende på omgivningsluftens fukthalt och omgivningstemperaturen. Det kan leda till att spänningen i trädetaljer förändras. Träets ådring samt ojämnheter kan bli synliga på ytan.

Aluminiumytor

Aluminiumprofilerna är eloxerade. Olika profilers färg kan skilja sig något från varandra. Den färgskiftningen är materialrelaterad och påverkar inte släpets användning eller säkerhet.

Gummiytor

På grund av sina materialegenskaper kan gummiytor med tiden krympa något.

Galvaniserade metallytor

Innan galvaniserade metallytor bildar ett effektivt skydd mot rost ska dessa ytor oxideras. Oxidationsprocessen kan ta några månader. Så länge metallytan ser silverblank ut har oxidationsprocessen inte avslutats ännu.

Galvaniserade delar har ingen motståndsförmåga mot vissa aggressiva kemiska ämnen som t.ex. syror.

Galvaniserade metallytor som kommer i kontakt med aggressiva kemiska substanser (vägsalt eller gödningsmedel) ska direkt efter färden noggrant rengöras med rent vatten.

10.2 Reservdelar och tillbehör

Om du vill beställa reservdelar eller tillbehör för ditt släp finns två möjligheter:

- Ta kontakt med en återförsäljare från Böckmann i din region. Din närmaste återförsäljare hittar du under *Your specialist dealer* på webbplatsen www.boeckmann.com.
- Om du inte har en återförsäljare i din närhet kan du kontakta Böckmann direkt:

Böckmann Fahrzeugwerke GmbH

Siehefeld 5

DE-49688 LASTRUP

Tyskland

Tel: +49 (0) 4472 895-210

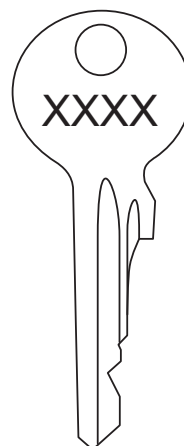
Fax: +49 (0) 4472 895-470

E-post: etl@boeckmann.com

10.2.1 Efterbeställa nycklar

Nycklar kan efterbeställas för följande komponenter:

- Låsbar koppling
- Ingångsdörr
- Sadelkamardörr
- Tränsfackdörr



Uppge det ingraverade nyckelnumret vid beställning.

Numret är inpräglad på nyckeln och på låset.



11 Index

A

Adapter 15
Aluminiumtytor 53
Anslutningar, el 15
Antikrägningskoppling 19
Användning, avsedd 10
Åtdragningsmoment 44
Åtgärda störningar 52
Automatiskt stödhjul 21
Avfallshantering 13
Avsedd 10
Avsedd användning 10
Axlarna 14

B

Backljus 15, 42
Backning 40
Bakljus 15
Baklucka 25
Belysning 30
 Blå LED-transportbelysning 30
 Vit innerbelysning 30
Besiktning 9
Blå LED-transportbelysning 30
Blinkers 15
blinkers 15
Bommar 12
 Haka fast 26
 Lossa 26
 Säkringsplint 26
Boskap 36
Bromsanläggning 43
Bromskilar 21
Bromsljus 15
Bromsning 39
Bruksanvisning 7, 12

C

Checklista före avresa 38

D

Däck 43
 Hjullager 44
 Profildjup 43
 Ringtryck 44, 45
Dekaler 12
Dimljus 15
Dokumentation från andra företag 8
Drag 35
Draganordningar 16
 Dragstång för hästvagn 16
 Höjddjusterbar dragstång 16
 Standarddragstång 16
Dragstång för hästvagn 16

E

Efterbeställa nycklar 54
Elanslutningar 15
Elskrot 13
Extrakoppling 20

F

Fälgar, hjulhus och stänkskärmar 42
Fölgaller 25
Fönsterrutor 42
Fördela lasten 10, 33
 Hästvagn 16
 Lasta djur säkert 34
Förflyttning 21
Förstora lastutrymmet 35
Förvara hästar i släpet 12
Frost 21, 39
Fukt 23, 24, 53

G

Garanti se Leverantörsgaranti 41
Genomskinlig skiljevägg i PVC 27
Gummigolv 42
Gummiytorna 54

H

Hagel 11
Handbroms se Parkeringsbroms 21
Häst 12
 Lasta på 25, 35
 Lasta ur 25, 35
 Mindre häst 25
 Panik 27
Hästvagn 11, 16
Hjulbyte 43, 44
 Tabell åtdragningsmoment 44
Hjullager 44
Hjulmuttrar 44
Högtryckstvätt 41
Höjjusterbar dragstång 16

I

Insekter 24
Inspektion 10, 45
 Inspektionsintyg 48
 Inspektionsschema 46
 Överlämningsinspektion 46
Is 37

J

Jord 15

K

Karbin 20
Kil 19
Kontakt
 13-polig kontakt 15
 7-polig kontakt 15
 Backljus 15
 Bakljus 15
 Blinkers 15
 Bromsljus 15
 Dimljus 15
 Jord 15
 Positionsljus 15
 Sidoljus 15
 Skyltbelysning 15
 Strömförsörjning 15

Kontakter 15
Koppla loss släpet 32
Koppling 16, 31
 Antikrängningskoppling 19
 Koppla loss 32
 Koppla på 31
 Kopplingstillstånd 17, 19
 Säkerhetsvajer 20
 Slitageindikering 17, 18, 19
 Standardutföranden 17
Köranvisningar 39
 Före avresa 37
 Vid krängning 39
Köranvisningar vid regn, frost och snö 39
Köranvisningar vid sidvind 39
Körkort 9
Körning 11, 37
 Backning 40
 Bromsning 39
 Checklista före avresa 38
 Köranvisningar 39
 Manövrering 40
Kultryck 14, 31
Kvalitet 53

L

L 12
Lås med fjädersäkring 12
Lasta djur säkert 34
 Lasta på boskap 36
 Lasta på hästar 35
 Lasta ur boskap 36
 Lasta ur hästar 35
 Säkra djur under färden 34
Leverantörsgaranti 41
Luftcirkulation 23, 24
Luftdrag 23, 24

M

Manövrering 40
Maxhastighet 8
Metallytor, galvaniserade 54



Mindre häst 25

N

Nedförslut 11, 39

Nödbromsning 20

O

Omgivningsförhållanden 11

Öppna kopplingen 19

Överlämningsinspektion 46

Övre baklucka 24

Öppna 24

Stänga 24

Oxidering 54

P

Panik 27

Parkera släpet 32

Parkeringsbroms 21, 22

Parkeringsstöd 22

Påskjutningsbroms 20

Permanentplus 15

Personer 10

Polyester 53

Positionsljus 15

Presenningslift 23

Presenningslift med integrerat nät 24

Profildjup 43

R

Registrering 8

Registreringsbevis 14

Regn 11, 24, 39

Rengöring 41

Bakljus och belysningsselement 42

Fälgar, hjulhus och
stänkskärmar 42

Fönsterrutor 42

Gummigolv 42

Högtryckstvätt 41

Interiör i fordon för djurtransport 41

Salt och syror 41

Vitrost 41

Reparation 11

Repor 53

Reservdelar och tillbehör 54

Rost 54

S

Sadelhållare 13

Lossa och låsa 29

Säkerhet 10

Användning, avsedd 10

Dekaler 12

Förvara hästar i släpet 12

Inspektion 10

Körning 11

Last 10

Omgivningsförhållanden 11

Personer 10

Reparation 11

Släp 10

Transport av hästvagnar 11

Varningsanvisningar 7

Säkerhetsbomsystem 12, 26

Säkerhetsvajer 20

Extrakoppling 20

Fästa 20

Karbin 20

Nödbromsning 20

Säkringsplint 26

Salt och syror 41

Service 53

Kontakt 54

Reservdelar och tillbehör 54

Sidohängd bakdörr 25

Sidoljus 15

Sidvind 11, 39

Skador på galvaniseringen 41

Skiljevägg i aluminium för
mittstolpe 13, 28

Demontera 29

Vrida 28

Skiljeväggar 27

Genomskinlig skiljevägg i PVC 27

Skiljevägg i aluminium för
mittstolpe 28

Skötsel 41

Skador på galvaniseringen 41
Skyltbelysning 15
Släp 10
 Besiktning 9
 Förbereda 33
 Koppla på 31
 Körkort 9
 Lasta och tömma 33
 Maxhastighet 8
 Registrering 8
 Reservdelar 54
 Tillbehör 8, 54
 Utföranden 8
Slitageindikering 17, 18, 19
Smörjmedel 43
Snö 11, 37, 39
Standarddragstång 16
Standardutföranden
 Koppling 17
Stänga kopplingen 19
Stödhjul, automatiskt 21
Storm 11
Strömförsörjning 15
Styckegods 10, 26

T

Tändningsbrytare 15
Tekniska data 14
Tempo 100 se Maxhastighet 8
Tillbehör 8, 54
Totalvikt, max tillåten 14
Träyor 53
Turnering 12
Typskylt 14

U

Underhåll 42
 Bromsanläggning 43
 Däck 43
 Hjulbyte 43, 44
 Inspektion 45

Smörjmedel 43
Utrustning 15
Uttjänta däck 13

V

Varningsanvisningar 7
Vatten 37
Vattenintrång 53
Vikt axel 1, max tillåten 14
Vikt axel 2, max tillåten 14
Vit innerbelysning 30
Vitrost 41

Y

Ytor 53
 Av aluminium 53
 Av galvaniserad metall 54
 Av gummi 54
 Av trä 53

Din Böckmann fackhandel för rådgivning och service:



FÖRSTA KLASS HÄSTTRAILER

Böckmann Fahrzeugwerke GmbH 49688 Lastrup Telefon +49 (0) 4472 895-0
info@boeckmann.com www.boeckmann.com f facebook.com/anhangersterklasse
📺 boeckmann.com/youtube @ www.instagram.com/boeckmannfahrzeugwerke